



Santa Barbara Unified School District

Main Office 720 Santa Barbara Street Santa Barbara, CA 93101 Phone: 805.963.4338 | TDD: 805.963.7734

MINUTES/ACTAS

Time Certain / Tiempo Cierto	<p style="text-align: center;">Agenda/Orden del día District Emergent Multilingual Learner Advisory Committee/Comité Asesor de Alumnos Multilingües Emergentes del Distrito Thursday, October 10, 2024/Jueves 10 de octubre del 2024 6:00pm -7:30pm District Board Room /Sala del Consejo de Educación del Distrito</p>	
5:45 pm	Doors Open for Dinner	Puertas abiertas para la cena
6:00-6:04	1. Call to order & Welcome Message, Irlanda Gomez, DEMLAC Co-President	1. Llamada al orden y Bienvenida, Irlanda Gomez, Co-presidenta de DEMLAC
6:04-6:05	2. Language Access Interpretatio, Odilia Gutierrez, DEMLAC Co-President Advisor	2. Interpretación de Acceso Lingüístico y Introducciones, Odilia Gutierrez, Asesor de co-presidentes
6:05-6:10	3. Introductions, Margarita Mendoza, DEMLAC Co-President Advisor <ul style="list-style-type: none"> a. DEMLAC Executive Members Introductions b. Introduction, Educational Equity & Multilingual Services Director, Dr. Deborah Martinez & Family Engagement Liaison, Janina Martinez <ul style="list-style-type: none"> 1. Odilia Gutiérrez, Co-President / Co-Presidente 2. Irlanda Gomez, Co-President / Co-Presidente 3. Viridiana Victoria, Secretary / Secretaria 4. Rosy Alcalá, Parliamentary / Parlamentaria 5. Marina Zarate, co-president Advisor 6. Margarita Mendoza, co-president Advisor c. DEMLAC Committee Welcome, all school representatives and the executive members comprise DEMLAC 	3. Introducciones de parte de los miembros ejecutivos de DEMLAC, Margarita Mendoza, DEMLAC Co-President Advisor <ul style="list-style-type: none"> a. Bienvenidos miembros ejecutivos de DEMLAC b. Introducción, Directora de Equidad Educativa y Servicios Multilingües, Dra. Deborah Martinez & Enlace de participación familiar, Janina Martínez <ul style="list-style-type: none"> 1. Odilia Gutiérrez, Copresidenta / Copresidente 2. Irlanda Gómez, Copresidenta / Copresidente 3. Viridiana Victoria, Secretaria / Secretaria 4. Rosy Alcalá, Parlamentaria / Parlamentaria 5. Marina Zárata, Asesor de co-presidentes 6. Margarita Mendoza, Asesor de co-presidentes c. Comité DEMLAC Bienvenidos a todos los representantes escolares y los miembros ejecutivos conforman DEMLAC
6:10-6:15	4. DEMLAC Reps Roll call, Viridiana Victoria, DEMLAC	4. Llamada presencial de Representantes de DEMLAC, Viridiana

	Secretary	Victoria, Secretaria de DEMLAC
6:10-6:20	<p>5. Public Comment Directions & Norms/Agreements, Rosy Alcalá, DEMLAC Parliamentarian</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Provide Directions on Public Comment Protocol b. Review of 2023-24 Norms c. Selections of Norms/Agreements for 2024-25 	<p>5. Instrucciones para comentarios públicos y normas/acuerdos, Rosy Alcalá, parlamentaria de DEMLAC</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Proporcionar instrucciones sobre el protocolo de comentarios públicos b. Revisión de las normas 2023-24 c. Selecciones de normas/acuerdos para 2024-25
6:20-6:25	<p>6. Committee Reports, Rosy Alcalá, DEMLAC Parliamentarian</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Special Education Advisory Committee (SEAC), 	<p>6. Informes del comité, Rosy Alcalá, parlamentaria de DEMLAC</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Comité Asesor de Educación Especial (SEAC),
6:25-6:35	<p>7. Old Business, Viridiana Victoria, DEMLAC Secretary</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Approval of Minutes from: April 24, 2024 & May 23, 2024 	<p>7. Asuntos previos, Viridiana Victoria, Secretaria del DEMLAC</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Aprobación de las actas de: 24 de abril del 2024 & 23 de mayo del 2024
6:35-7:00	<p>8. New Business, Co-President & Co-President Advisor</p> <ul style="list-style-type: none"> a. DEMLAC Committee Vacancies for 2024-25, Odilia Gutierrez, DEMLAC Co-president <ul style="list-style-type: none"> i. Parliamentarian Vacancy ii. Procedures for Nominations & Voting b. Review & Open Revisions to DEMLAC Bylaws, Marina Zarate Co-President Advisor c. Parent Notifications Review & Feedback, Dr. Deborah Martinez, Director of Educational Equity & Multilingual Learner Services 	<p>8. Asuntos nuevos, Copresidenta y Copresidenta Asesora</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Vacantes del Comité DEMLAC para 2024-25, Odilia Gutiérrez, Co Presidenta DEMLAC <ul style="list-style-type: none"> i. Vacante parlamentaria ii. Procedimientos para Nominaciones y Votación b. Revisar y abrir revisiones a los estatutos de DEMLAC, Marina Zarate Copresidenta Asesora c. Revisión y comentarios de notificaciones para padres, Dra. Deborah Martinez, Directora de Equidad Educativa y Servicios para Estudiantes Multilingües
7:00-7:20	<p>9. EMLAC Site Reports, Viridiana Victoria, DEMLAC Secretary</p>	<p>9. Informes de los EMLAC de las escuelas, Viridiana Victoria, DEMLAC Secretary</p>

7:20-7:25	10. Public Comments , Rosy Alcalá, DEMLAC Parliamentarian (2 min per person). Members of the public may address the committee on any matter on the agenda, or on other subjects within the jurisdiction of the committee. Individuals will normally be limited to a maximum of two minutes each.	10. Comentarios públicos , Rosy Alcalá, DEMLAC Parliamentarian (2 min por persona). Los miembros del público pueden dirigirse al comité sobre cualquier asunto del orden del día o sobre otros temas de la jurisdicción del comité. Los individuos normalmente estarán limitados a un máximo de dos minutos cada uno.
7:25-7:30	11. Announcements , Odilia Gutiérrez, DEMLAC Co-President	11. Anuncios , Odilia Gutiérrez, DEMLAC Co-President
7:30	12. Adjournment , Rosy Alcalá, DEMLAC Parliamentarian	12. Clausura , Rosy Alcalá, DEMLAC Parliamentarian

ACTAS

1. Llamado al orden y mensaje de bienvenida, Irlanda Gomez, copresidenta del DEMLAC

La reunión inició a las 6:11 p.m. después de permitir que los padres se instalaran y disfrutaran de su cena proporcionada por el Distrito.

2. Acceso lingüístico - Interpretación, Odilia Gutiérrez, Asesora al DEMLAC

3. Presentaciones, Margarita Mendoza, Asesora al DEMLAC

Cada uno de los miembros del comité ejecutivo se presentó. Margarita presentó a la Dra. Martínez y compartió que nuestra Enlace Familiar del Distrito no estuvo presente hoy.

4. Llamada presencial de representantes del DEMLAC, Viridiana Victoria, secretaria del DEMLAC

Viridiana pasó la lista. 11 de los 16 representantes del DEMLAC estuvieron presentes. El equipo del comité ejecutivo estuvo presente, excepto una de las copresidentas. Se establece el quórum y cualquier votación puede efectuarse con validación.

Primarias:			
<u>Adams Elementary School:</u> No hubo representante.	<u>Cleveland Elementary School:</u> No hubo representante.	<u>Franklin Elementary School:</u> No hubo representante, la subdirectora estuvo presente.	<u>Harding University Partnership School:</u> Presente.

<u>McKinley Elementary School:</u> Presente.	<u>Monroe Elementary School:</u> Presente.	<u>Roosevelt Elementary School:</u> Presente.	<u>Santa Barbara Community Academy:</u> Presente.
<u>Washington Elementary School:</u> No hubo representante.			
Secundarias:			
<u>Goleta Valley JH:</u> No hubo representante.	<u>La Colina JH:</u> Presente.	<u>La Cumbre JH:</u> Presente.	<u>Santa Barbara JH:</u> No hubo representante.
<u>Dos Pueblos High School:</u> Presente.	<u>San Marcos High School:</u> Presente.	<u>Santa Barbara High School:</u> Presente.	

4. Revisión de Normas y Anuncio de Comentarios Públicos, Rosy Alcalá, Parlamentaria del DEMLAC

Rosy Alcalá inicia revisión de Normas y Expectativas.

Rosy Alcalá revisó las normas 2023-24, y al mismo tiempo presentó las declaraciones de acuerdo propuestas por el comité ejecutivo del DEMLAC para que los miembros las revisen y decidan para 2024-25.

Los representantes del DEMLAC de cada escuela recibieron una pequeña bolsa con cuatro papelitos con los que podían votar por cuatro de los ocho acuerdos presentados. Se seleccionaron cinco declaraciones de acuerdo, ya que recibieron la mayor cantidad de votos, y estas se implementarán para el año escolar 2024-2025.

Los siguientes son los cinco acuerdos:

1. Respetar las limitaciones de tiempo
2. Equidad de voz
3. Prepararse para compartir sus ideas y sugerencias.
4. Respetar las distintas perspectivas en la sala
5. Centrarnos en nuestro propósito colectivo para que nuestros comentarios beneficien los temas de la reunión.

5. Instrucciones para los comentarios públicos, Rosy Alcalá, parlamentaria del DEMLAC

Rosy explicó el protocolo para dar comentario público. Las tarjetas de comentarios públicos se entregan a las personas que no son representantes del DEMLAC y que no son suplentes, ya que las tarjetas están destinadas al público externo que está presente.

6. Informes de los comités, Rosy Alcalá, parlamentaria del DEMLAC

a. Comité Asesor de Educación Especial (SEAC)

Janina Martínez no asistió, no hay informe.

7. Asuntos previos, Viridiana Victoria, Secretaria del DEMLAC

Un padre preguntó sobre las actas de la reunión y pidió aclaración sobre lo que se incluía en el paquete de la reunión. El paquete de la reunión incluía las actas de las reuniones públicas del DEMLAC del 24 de abril y 23 de mayo del año escolar 2023-24.

Un padre preguntó sobre la reunión del 24 de abril de 2024 y le gustaría un seguimiento de las estadísticas de los graduados que recibieron el Sello Estatal de Lectoescritura Bilingüe. La Dra. Martínez se comprometió a llevar información actualizada a la próxima reunión.

a. Aprobación de las Actas del: 24 de abril de 2024 y 23 de mayo de 2024

Se llevaron a cabo las siguientes mociones:

Moción para aprobación del 24 de abril:

Primera moción - Nuh Kimbwala

Segunda moción - Odilia Gutiérrez

Las Actas se aprobaron tal como se presentaron. Sí

Moción para aprobación del 24 de abril:

Primera moción - Nuh Kimbwala

Segunda moción - Xochitl Tafoya/Edi Morales

Las Actas se aprobaron tal como se presentaron. Sí

8. Asuntos nuevos, copresidenta y Asesora

a. Puestos vacantes en el Comité DEMLAC para 2024-25, Odilia Gutiérrez, copresidenta del DEMLAC

i. Vacante el puesto de parlamentario

Odilia informó que el cargo de parlamentaria quedará vacante, pues Rosy Alcalá ha completado su segundo año consecutivo en el cargo. El formulario de votación para el nuevo parlamentario se enviará a través de Parent Square. También hizo un breve resumen de los deberes y responsabilidades del parlamentario.

ii. Procedimientos para las nominaciones y votaciones

Los padres preguntaron quién puede postularse para el puesto y la asesora del DEMLAC explicó que cualquier padre de estudiantes EML puede postularse, pero los padres de estudiantes RFEP también pueden postularse ya que la composición del DEMLAC debe ser 51% padres de EML, dejando el 49% para incluir familias RFEP u otros. Un padre de familia preguntó sobre el rol del asesor de copresidente y si ese se iba a reabrir. La asesora, Marina, explicó que el propósito de este rol es asegurar que un miembro del comité ejecutivo, después de completar un máximo de dos años en su mandato y poseer las habilidades, experiencia y

conocimientos necesarios, pueda guiar a los nuevos miembros del comité y no se vota para ese puesto, sino que la persona que sale del puesto ejecutivo puede optar por servir como asesor. Marina compartió la historia de esta práctica y que el propósito del puesto del asesor era importante para continuar dando seguimiento a los asuntos tratados durante las reuniones de años anteriores y compartir el conocimiento colectivo de ese año. Los miembros del DEMLAC discutieron esta práctica más a fondo y algunos sugirieron que el cargo de asesor podría estar abierto a cualquier ex ejecutivo del DEMLAC de otros años, y el equipo decidió dejar esta conversación para después ya que el parlamentario puede elegir servir como asesor de copresidente y eso permitiría la continuidad que se pensó cuando se introdujo esta práctica hace años.

b. Revisión y revisiones abiertas a los estatutos del DEMLAC, asesora Marina Zarate

Marina inició la revisión de los estatutos del 2023-2024. Estos estatutos fueron revisados durante la reunión del equipo ejecutivo del DEMLAC en agosto y durante la capacitación de representantes del DEMLAC el 17 de septiembre, lo que permitió a los miembros tener tiempo para leerlos, compartir sus opiniones y ofrecer sugerencias. La asesora Marina revisó cada sección y destacó las secciones en “rojo” ilustrando las sugerencias dadas por los miembros durante la capacitación. Marina mencionó que en los borradores se podían observar en texto rojo los cambios o modificaciones a los estatutos. Se destacó que se agregó la Sección 6, “Asesor al presidente”, al Artículo IV, ya que esta función no estaba incluida en los estatutos del año anterior 23-24. Los miembros del DEMLAC brindaron más comentarios sobre los estatutos y se acordó volver a presentar el borrador en la siguiente reunión ya que el equipo no se sentía listo para votar. Querían llevarse el borrador a casa y revisarlo un poco más.

c. Revisión y comentarios de notificaciones para padres, Dra. Deborah Martínez, directora de equidad educativa y servicios para estudiantes multilingües

La Dra. Martínez habló sobre las notificaciones que reciben los padres sobre los resultados de las evaluaciones de los estudiantes multilingües emergentes. Una madre mencionó que sería útil que las cartas se enviaran tanto en inglés como en español, ya que ella solo la recibió en inglés. Otro miembro comentó que tuvieron problemas para acceder a la información. También se mencionó que la información contiene muchas siglas, que no siempre son claras, y se sugirió dar seguimiento a esto proporcionando una lista de siglas para compartir con su EMLAC.

9. Informes de los EMLAC de cada escuela, Viridiana Victoria, secretaria del DEMLAC

Viridiana pidió los informes de cada escuela.

- Adams Elementary School: No hubo informe.
- Cleveland Elementary School: No hubo informe.
- Franklin Elementary School: No hubo informe.
- Harding University Partnership School: El 24 de septiembre fue su última reunión y su próxima reunión será el 29 de octubre.
- McKinley Elementary School: El pasado lunes 30 de septiembre fue su última reunión.
- Monroe Elementary School: Monroe celebró su última reunión EMLAC el 3 de septiembre, brindó la bienvenida y discutió los objetivos. Durante la Noche de Regreso a Clases (BTSN), el comité dio la bienvenida a más padres para participar en EMLAC. La

Dra. Martínez estuvo presente en el evento de BTSN. Tendrán un festival el 27 de octubre. Los maestros de Monroe están de luto por la pérdida de una querida maestra a quien extrañarán mucho. La escuela está preparando un evento en memoria de su vida.

- Roosevelt Elementary School: La última reunión EMLAC fue el 24 de septiembre: se explicó el proceso de reclasificación. La Noche de Regreso a clases (BTSN) se llevó a cabo el 28 de agosto y su próxima reunión EMLAC será el 22 de octubre.
- Santa Barbara Community Academy: La directora de SBCA organiza la reunión EMLAC durante el café con la directora a las 8:30 am; analizaron las estrategias de comunicación de EMLAC y trabajaron con el enlace familiar en formas de promover el EMLAC. Han discutido el proceso de reclasificación.
- Washington Elementary School: No hubo informe.
- Goleta Valley JH: No hubo informe.
- La Colina JH: El 6 de noviembre será la primera reunión de EMLAC.
- La Cumbre: El 24 de septiembre fue su última reunión EMLAC.
- SB Junior High: No hubo informe.
- Dos Pueblos: El 16 de septiembre fue su primera reunión. 14 asistentes. 7 nuevos padres.
- San Marcos: El 9 de septiembre fue su última reunión. 19 asistentes.
- SBHS - El 30 de septiembre fue su reunión de bienvenida.

10. Comentarios Públicos, Rosy Alcalá, parlamentaria del DEMLAC (2 minutos por persona).

Los padres comentaron cómo se monitorea a los estudiantes una vez que son reclasificados. Expresó que el inglés de su hijo se encuentra en el nivel 2, a lo que la Dra. Martínez explicó que cuando un estudiante es un alumno multilingüe emergente, se le inscribe en un curso de Desarrollo del Idioma Inglés para desarrollar aún más sus habilidades en inglés y en la clase de inglés, como materia, se le evalúa a un nivel académico de ese grado.

Un padre sugirió que sería útil recibir todos los documentos de respaldo con el orden del día del DEMLAC 10 días antes de la reunión programada. La Dra. Martínez compartió con el equipo que se puede hacer un esfuerzo para atender tal solicitud, pero los lineamientos de la Ley Greene estipulan que el requisito es proporcionar el orden del día, la fecha, ubicación y hora de la reunión con 72 horas de anticipación, requisito que se cumple en cada reunión. Expresó su comprensión de que 72 horas puede parecer un tiempo limitado y podría tratar de proporcionar la información antes, pero no puede comprometerse con la solicitud de 10 días de anticipación.

A los padres les gustaría ver estadísticas sobre el progreso de los niños para saber qué está funcionando o no en las escuelas. La Dra. Martínez estará compartiendo datos de progreso en futuras reuniones. Los padres preguntaron sobre el financiamiento asignado para el cuidado infantil en cada escuela. Hubo preguntas sobre los presupuestos escolares y se discutió que todas las escuelas tienen un Plan Único para el Logro Estudiantil (SPSA) y que los detalles de dichos planes son descritos mejor por el equipo de liderazgo escolar de cada escuela. El presupuesto del Distrito está ilustrado en el LCAP del Distrito y se seguirá invitando a los padres a brindar aportes. La

comunidad también aporta información sobre el desarrollo del LCAP y su presupuesto, ya que es un protocolo anual que es seguido por las responsabilidades de control local.

11. Anuncios, Odilia Gutiérrez, Copresidenta del DEMLAC

La próxima reunión del DEMLAC será el 14 de noviembre de 2024.

12. Clausura, Odilia Gutiérrez, Copresidenta del DEMLAC

Odilia levantó la sesión a las 8:44 pm.